

# ÇANAKKALE ONSEKİZ MART ÜNİVERSİTESİ'NDE İKİNCİ YABANCI DİL OLARAK ALMANCA ÖĞRENEN ÖĞRENCİLERİN ÖĞRENME MOTİVASYONLARI

**Nevide Akpınar Dellal - Duygu Bora Günak**

## *Özet*

*Bu çalışmada “Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi'nde İkinci Yabancı Dil olarak Almanca öğrenen öğrencilerin öğrenme motivasyonları” araştırılmıştır. İkinci yabancı dile, bir yabancı dil öğrenildikten sonra başlanır. İkinci yabancı dil öğrenenler için, birinci yabancı dil her zaman çıkış noktasıdır. Öğrenci ikinci yabancı dile, birinci yabancı dilini öğrenirken geliştirdiği öğrenme alışkanlıkları ve stratejilerle donanımlı olarak başlar ve ikinci yabancı dili öğrenirken genellikle birinci yabancı dilinden yardımlar alır. Araştırmada, anket uygulamaları yardımıyla, temel olarak ikinci yabancı dil olarak Almanca öğrenen öğrencilerin ikinci dili öğrenirken nasıl motive oldukları, Almanca'yı öğrenirken birinci yabancı dil olarak öğrenmiş oldukları İngilizce'yle bağlantı kurup kuramadıkları ve bunun motivasyonlarına etkisi ortaya çıkarılmaya çalışılmıştır. Bugün eğitim alanında altı önemle çizilmesi gereken motivasyon, sadece bir amaca ulaşma yolunda arzu uyandırmakla kalmaz, aynı zamanda bir dizi davranışlar zinciri başlatır. Motive olmuş bir öğrenci, her şeyden önce büyük bir enerjiye sahiptir ve öğrenme aşamasında davranışlarının nasıl yönleneceği bellidir. Motivasyon, enerjiyi ve amaca ulaşma kararlılığını yükseltir ve öğrenme stratejileri geliştirilmesini sağlar. Bir konunun öğrenilmesinde istekli, ısrarlı ve aynı zamanda kararlı davranışlar gösteren bir öğrenci, yüksek derecede motive olmuş demektir. Bu araştırma sonuçları, ikinci yabancı dil olarak Almanca'nın neden en çok tercih edildiğini anlamak bakımından da önem taşımaktadır.*

**Anahtar sözcükler:** *İkinci Yabancı Dil Almanca, Öğrenme Motivasyonu*

## LEARNING MOTIVATION OF THE STUDENTS WHO LEARN GERMAN AS A SECOND FOREIGN LANGUAGE AT ÇANAKKALE ONSEKİZ MART UNIVERSITY

### *Abstract*

*In this research, the learning motivation of the students who learn German as a second foreign language is searched. Second foreign language learning begins with after learning a foreign language. First foreign language is always the start point for the students who learn second foreign language. The students begin the second foreign language with the habits and the strategies that when he/she learned first foreign language before and while he/she is learning second foreign language, generally gets some help from his/her first foreign language. In this research by the help of questionnaire when they learned second foreign language, how the students were motivated, whether or not they could corralate with English as their first foreign language and its effection on their motivation was revealed with the help of the students who learned German as a second language. Today motivation which must be importantly emphasized in the field of education, not only takes interest in achieving a goal but also starts a range of functional chain in students' behaviours. First of all the students who have motivation, have got an enormous energy and it is clear that in learning phase how their behaviours will be able to oriented. Motivation raises the energy and goal-directed determination and provides the developing of learning strategies. The students who show behavior like ambitions, insistent and also goal-directed determination, means that the student is highly motivated. This reasearch's results are of capital importance that understanding the meaning of why German as a second language is chosen most.*

**Key words:** *German as a Second Foreign Language, Learning Motivation*

İnsanoğlu, birlikte yaşadığı insanlarla dil aracılığıyla iletişim kurmuş, dil aracılığıyla yaşadığı dünyayı anlamaya çalışmış, sorgulamış ve yaşamını şekillendirmiştir. Yaşadığı dünyaya uyum sağlamak için başka bir dil öğrenme çabası içine girmiş ve öğrenmekte de başarılı olmuştur. Ancak gelişen iletişim olanakları sayesinde ilişkiler yumağı haline dönüşmüş yeni dünya şekillenmesi, tek bir yabancı dili de artık bir süre sonra yeterli kılmamış, çok dil öğrenme ihtiyacı da belirlemiştir.

Türkiye’de 1980’li yılların ortalarına kadar okullarda öğrencilere genellikle İngilizce, Almanca veya Fransızca dillerinden biri öğretilmekteydi. 1980’li yılların sonunda alınan siyasi kararlarla, Almanca ve Fransızca okulların genelinden kaldırılmış ve tek yabancı dil uygulaması başlamıştır. Ancak 1997 yılında kabul edilen “Sekiz Yıllık Zorunlu ve Kesintisiz Eğitim Yasası” ve Avrupa Birliği Yabancı Dil Politikası çerçevesinde 2001 yılı etkinlikleri neticesinde Almanca ve Fransızca ikinci yabancı dil olarak ülkede yeniden önemsenmeye başlanmıştır (Akpınar-Dellal, 2003, s.36).

Gelinen noktada bugün ilköğretim ikinci kademe ve liselerde Almanca ve Fransızca ikinci yabancı dil olarak yerini almıştır. İkinci yabancı dil uygulamasının özellikle liselerde yaygınlaşmasıyla ikinci yabancı dil olarak Almanca ve Fransızca müfredatları geliştirilmiştir.

İkinci yabancı dile, bir yabancı dil öğrenildikten sonra başlanır. İkinci yabancı dil öğrenenler için, birinci yabancı dil her zaman çıkış noktasıdır. Öğrenci ikinci yabancı dile, birinci yabancı dilini öğrenirken geliştirdiği öğrenme alışkanlıkları ve stratejilerle donanımlı olarak başlar ve ikinci yabancı dili öğrenirken genellikle birinci yabancı dilinden yardımlar alır.

Bu çalışmada birinci yabancı dilin, *ikinci yabancı dil* öğrenmede olumlu motivasyon yaratarak, öğrenme stratejilerine etki ettiği ve böylece öğrenci başarısını da etkilediğinden yola çıkılmış ve *ikinci yabancı dil* olarak Almanca öğrenen üniversite öğrencilerinin bu dili öğrenirken nasıl motive oldukları konusu araştırılmıştır.

## “MOTİVASYON” KAVRAMI VE ÖĞRENME MOTİVASYONU

“Motivasyon” kavramı, “yönlendirmek”, “harekete geçirmek”, “teşvik etmek”, “güdülemek” ve “bir şeyi yapmaya istek duymak” anlamlarına gelmektedir.

Jere Brophy, motivasyonu şu şekilde tanımlamaktadır:

*‘Motivasyon harekete geçme, yön, güç, devamlılık ve özellikle amaca yönelik hareketleri kapsayan kavramsal bir düzendir. (...) Güdüler insanların neyi neden yaptıklarını açıklayan varsayım niteliğindeki düzenlerdir. Güdüler hedefleri*

(davranışın belirli sebeplerinin doğrudan olan tarafsızlığı) ve stratejileri (hedefe ulaşma metodu; ve böylece güdüler doyurulur) birbirinden ayırır (Aktaran: Maehr ve Meyer, 2004, s.3).

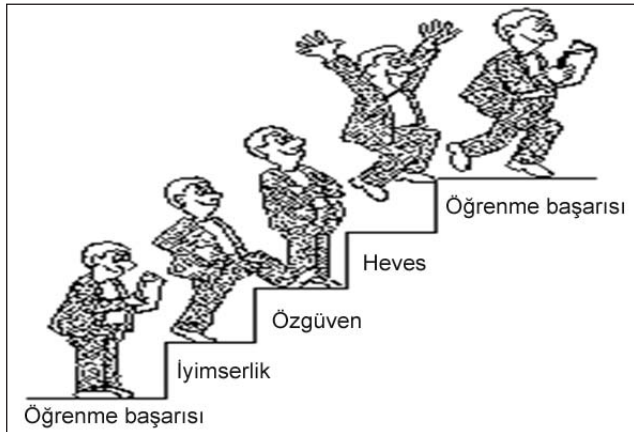
Öğrencinin istek ve arzularını, ilgi, merak ve gereksinimlerini eyleme dönüştüren ve eylemini de ısrarlı sonuç almaya yönelten en önemli itici güç olan motivasyon, eğitim-öğretim alanında üzerinde durulması gereken önemli bir unsurdur.

'Güdülenmiş davranışta ilgi duyma ve dikkat etmede süreklilik; davranışın yapılması için çaba göstermeye ve gerekli zaman harcayamaya isteklilik; konu üzerinde odaklaşma, kendini verme ve güçlüklerle karşılaştığında istenilen davranışı yapmaktan vazgeçmeme, sonuca gitmede ısrarlı olma ve kararlılık gibi olumlu davranışlar mevcuttur.' (Keskin, 2009).

Motive olmuş bir öğrenci büyük bir enerjiye sahiptir ve öğrenme aşamasında davranışlarının nasıl yönleneceği bellidir. Çünkü motivasyon sadece bir amaca ulaşma yolunda arzu uyandırmakla kalmaz, aynı zamanda bir dizi davranışlar zinciri başlatır. Enerjiyi ve amaca ulaşma kararlılığını yükseltir ve öğrenme stratejileri geliştirilmesini sağlar. Bir konunun öğrenilmesinde istekli, ısrarlı ve aynı zamanda kararlı davranışlar gösteren bir öğrenci, yüksek derece de motive olmuş demektir (Başaran, 1983, s. 113 vd.; Zimmermann, 1983, s. 158; Özdemir, 2009).

Aşağıdaki resimde ilk basamakta öğrenme başarısıyla başlayan motivasyon süreciyle olumlu düşünce ve davranışlarla kendine güveni birlikte getirerek öğrenme coşkusuyla birlikte artar ve öğrenme başarısının pekiştirilmesiyle öğrenme de süreklilik ve isteklilik sağlanmış olunur.

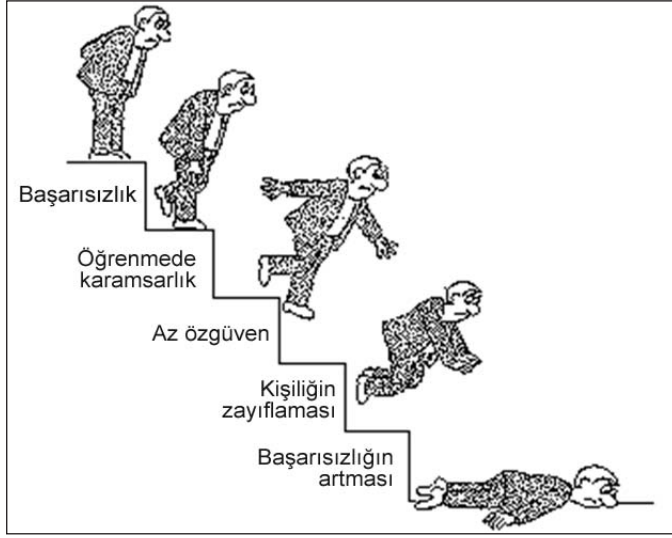
Şekil 1<sup>1</sup>: Olumlu Motivasyon



<sup>1</sup> Şekil 1, <http://arbeitsblaetter.stangl-taller.at/MOTIVATION/Lernmotivation.shtml#Motivationstechniken>, 2009 kaynağından alıntılanmıştır.

Ancak motive edilmemiş öğrenci davranışlarında ise başarısızlıkla birlikte öğrenmeye karşı olumsuz düşüncelere sahip olma, kendine güvenin ve benliğin zayıflamasıyla birlikte başarısızlığın kabulü aşağıdaki resimde olduğu gibi ortaya çıkmakta ve öğrenmeye karşı motive olmada zorlanmalarla birlikte bu davranışın solması gerçekleşmektedir.

Şekil 2<sup>2</sup>: Olumsuz Motivasyon



Motivasyon sürecinde, çevresel değişkenler ve bireyin bilişsel özellikleri, öz yeterliliği ve bağımlılıkları önemli rol oynar. Sosyal öğrenme yaklaşımına göre motivasyon üç ana etmenden etkilenmektedir; *'Bireyin amacına ulaşma beklentisi, amacın birey için değeri, bireyin yapılan işe yönelik tepkisidir.'*<sup>3</sup> (Akman, Erden, 1995, s.233). Sosyal öğrenme yaklaşımında, öğrenme etkinliğinde, bireyin kendi geçmiş toplumsal yaşam deneyimleri önemlidir ve edinilen bilgiler, toplumda yarar sağladığı ölçüde kişinin motivasyonunda yükselme görülür

Öğrencilerin öğrenme motivasyonu, "içsel motivasyon" ve "dışsal motivasyon" olarak ikiye ayrılır.

İçsel motivasyon, tamamen öğrencinin kendi ihtiyaçları ve beklentileriyle ilgilidir. Öğrenci, kendisi bir amaca ulaşmak istediği, kendisine yarar sağladığı için çalışır ve kararlı sonuca giden başarıma stratejileri dener. İçsel motivasyonu güçlü olan bir

<sup>2</sup> Şekil 2, <http://arbeitsblaetter.stangl-taller.at/MOTIVATION/Lernmotivation.shtml#Motivationstechniken> 2009 kaynağından alıntılanmıştır.

<sup>3</sup> [http://www.kpss.com.tr/lang-tr/motivasyonun\\_kuramlari.cgi](http://www.kpss.com.tr/lang-tr/motivasyonun_kuramlari.cgi) (2009) sitesine göre Erden Akman'dan alıntılanmıştır.

öğrencinin kendine özgüveni yüksektir, öğrenci neyi nasıl yapacağı kararlarını alabilecek yeterliliktedir.<sup>4</sup>

Dışsal motivasyon ise daha çok prestij, övülme ve dersin içeriği ve ilgi çekici olmasıyla ilgilidir. Ders konusunun merak uyandırıcı ve çekici olması öğrencinin aktif katılmasını ve o dili çok iyi öğrenmesini sağlayan etkili bir araçtır. Yabancı dil öğrenmede, dilin ülkedeki prestiji, öğrencinin dili öğrenme amaç dışsal motivasyon kaynaklarıdır. Öğrenci kendine şu soruyu sorduğunda “Ben bu yabancı dili niçin öğrenmeliyim? Bu dili gelecekte kullanacağım alanlar var mı?, eğer evet yanıtı verebiliyorsa, bu durum o dilin öğrenilmesine karşı motivasyon yaratacaktır. Konuya motive olmuş bir öğrenci ‘neden’ ve ‘bu beni ilgilendiriyor’ sorularını kendisi sorabilecek güçtedir.<sup>5</sup>

Çalışmada, anket uygulamaları yardımıyla, temel olarak *ikinci yabancı dil* olarak Almanca öğrenen Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi öğrencilerinin ikinci dili öğrenirken nasıl motive oldukları, Almanca’yı öğrenirken birinci yabancı dil olarak öğrenmiş oldukları İngilizce’yle bağlantı kurup kuramadıkları ve bunun motivasyonlarına etkisi ortaya çıkarılmaya çalışılmıştır.

Bu araştırma, Türkiye de *ikinci yabancı dil* olarak Almanca’nın neden en çok tercih edildiğini göstermesi bakımından önem taşımaktadır.

## **AMPİRİK-NİTEL ARAŞTIRMA**

### **Araştırma Yöntem ve Soruları**

Bu çalışmada öğrencilerin, öğrendikleri ikinci yabancı dile karşı içsel motivasyon ve dışsal motivasyonlarına ilişkin verilerin toplanmasında anket tekniği kullanılmıştır. Öncelikle literatür taraması yapılarak, çalışmanın kuramsal çerçevesi oluşturulmuştur. Anket hazırlanmasında, kuramsal çerçeve yol gösterici olarak ele alınmış, içsel motivasyon (Lawler ve Hall, “Intrinsic Motivation Inventory”, 1970) ve dışsal motivasyon (Hackman ve C. Oldham, Likert tekniği ölçeği; Shawn, Koballa, 2005) alanlarında geliştirilen ölçeklerden yararlanılmıştır. Anketlerde “çoktan seçmeli açık uçlu sorular” ile katılımı artırmayı amaçlayan “katılıyorum, katılmıyorum”, “kısmen soruları” ile “sıklıkları belirtmeyi amaçlayan sorular” yer almıştır.

Araştırma verilerini değerlendirme yöntemi olarak hem nicel hem nitel araştırma yaklaşımları kullanılmıştır. Araştırmanın analizi SPSS 15.0 (The Statistical Packet

<sup>4</sup> Bkz. <http://arbeitsblaetter.stangl-taller.at/MOTIVATION/Lernmotivation.shtml#Motivationstechniken>, 2009.

<sup>5</sup> Bkz. <http://arbeitsblaetter.stangl-taller.at/MOTIVATION/Lernmotivation.shtml#Motivationstechniken>, 2009.

for The Social Sciences) programı yardımı ile gerçekleştirilmiştir. Araştırma yöntemi tarama modelinde (Survey Method) şekillendirilmiştir.

Araştırmada yanıtı aranan sorular şunlardır:

1. Öğrenciler neden ikinci yabancı dil öğrenmektedirler? Öğrencilerin ikinci yabancı dil olarak Almanca öğrenme motivasyonları nelerdir? İkinci yabancı dil Almanca'ya karşı hisleri, tavır ve tutumları nelerdir?
2. Öğrenciler ikinci yabancı dil Almanca öğrenirken birinci yabancı dille bağlantılı bir motivasyon içindeler mi?
3. Birinci dil yüksek derecede motivasyon sağlıyor olabilir mi?

Araştırmanın analizinde betimleyici istatistik yöntemlerden yararlanılmış, sorulara verilen yanıtlar frekans ve yüzdesel olarak tablolaştırılmış, değerlendirme yapılmış, bağımsız örneklem t-testi sıklık ve yüzdeler hesaplanmıştır.

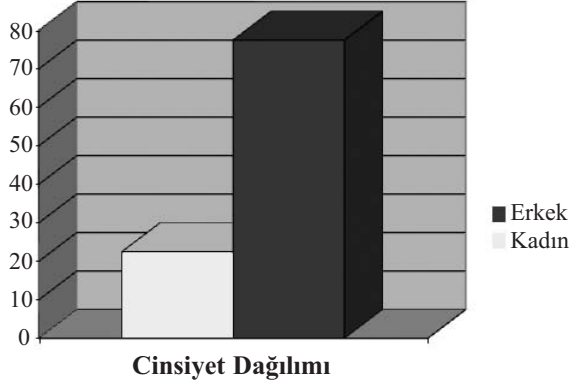
### Evren ve Örneklem

Araştırmanın evrenini, 2006/2007 akademik yılının güz yarısında Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngiliz Dili Eğitimi Anabilim Dalı 3. sınıf öğrencileri ile Fen Edebiyat Fakültesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı bölümü 1. 2. 3. 4. sınıf öğrencileri oluşturmuştur. Örneklem seçiminde tesadüfi olmayan kararsal örnekleme yöntemi kullanılmıştır. Öğrencilerin % 54'ü İngiliz Dili Eğitimi 3. sınıf öğrencisidir ve İkinci Yabancı Dil Olarak Almanca'yı sadece 3. Sınıf birinci ve ikinci yarıyıldan itibaren haftada 3 saat öğrenmektedirler. İngiliz Dili ve Edebiyatı bölümü 1. 2. 3. 4. sınıf öğrencileri ise tüm lisansları boyunca her dönem 4 saat Almanca öğrenmektedirler. Anket toplam 182 öğrenciye uygulanmıştır.

**Tablo1: Araştırma Grubu Cinsiyet Dağılımı ve Grafiği**

		Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	Kız	86	47,3	77,5	77,5
	Erkek	25	13,7	22,5	100,0
	Toplam	111	61,0	100,0	
Kayıp	Değer	71	39,0		
Toplam		182	100,0		

Araştırmaya katılan toplam 182 kişiden 111'i anketlerde cinsiyetini belirtmiştir. Bu 111 kişinin 86'sı kız 25'i erkek öğrencilerden oluşmaktadır. Bu tablo şu şekilde de grafiksel olarak anlamlandırılabilir.



### Araştırmanın Sınırlılıkları

Çalışmanın araştırma evreninin dar kapsamı nedeniyle, bu çalışmadan yola çıkarak ülkenin tümü ya da bir bölge ile ilgili sonuçlar bağlamında genelleme bir yoruma gidilemez.

### BULGULAR

Öğrenme motivasyonuna ilişkin anket soruları içinde ilk soru öğrencilerin ikinci yabancı dil Almanca'ya hangi bağlamda başladıkları ile ilgiliydi. Öğrencilerin %74'ü Almanca'ya ilk defa Lisede, %25'ü ise İlköğretim İkinci kademedeki başladığını belirtmiştir. Anket yapılan 182 öğrenciden sadece 2 öğrenci Almanca öğrenmeye Almanya'da ve bir özel kursta başlamıştır.

**“İkinci yabancı dil olarak Almanca'ya kendi isteğinizle mi başladınız, yoksa okul gibi mecburi bir nedenle mi?”** sorusuna ankete katılan öğrencilerin %85'nin Almanca öğrenmeye okul müfredatı kapsamında başladığını, %13'ünün ise Almanca öğrenmeye kendi istekleri doğrultusunda okul müfredatlarında seçmeli ikinci yabancı dil Almanca dersini seçtiklerini belirtmişlerdir.

**Tablo 2: İkinci bir yabancı dil öğrenmeye gerek var mıdır? sorusuna göre dağılımı**

		Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	Evet	178	97,8	98,3	98,3
	Hayır	3	1,6	1,7	100,0
	Toplam	181	99,5	100,0	
Kayıp	Değer	1	,5		
Toplam		182	100,0		

Tablo 2 de öğrencilerin %98,3'ü ikinci bir yabancı dil öğrenmenin gerekliliği konusunda hem fikirdir.



**Tablo 3: İkinci yabancı dil öğrenmek sizce avantaj mı getiriyor, dezavantaj mı? sorusuna göre dağılımı**

		Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	Avantaj	174	95,6	96,7	96,7
	Değişken	4	2,2	2,2	98,9
	Bir artısı yok	2	1,1	1,1	100,0
	Toplam	180	98,9	100,0	
Kayıp	Sistem	2	1,1		
Toplam		182	100,0		

Tablo 3 incelendiğinde % 96,7 gibi büyük bir çoğunluğun, ikinci yabancı dil öğrenmenin avantaj getirdiği düşüncesinde birleştikleri açıktır.

**Tablo 4: İkinci yabancı dilin gerekliliği Türkiye'nin geleceği açısından önem taşıyor mu? Nasıl? sorusuna göre dağılımı**

		Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	Evet, Kesinlikle	175	96,2	97,2	97,2
	Hayır	4	2,2	2,2	99,4
	Belki	1	,5	,6	100,0
	Toplam	180	98,9	100,0	
Kayıp	Sistem	2	1,1		
Toplam		182	100,0		

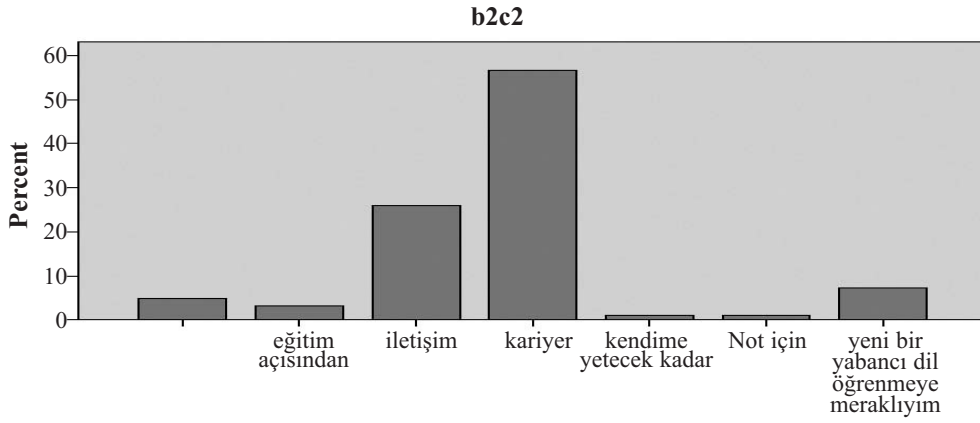
Öğrencilerin % 97,2 kadar büyük bir çoğunluğu ikinci yabancı dil öğrenmenin Türkiye'nin geleceği açısından önemli olduğunu bildirmişlerdir.

**Tablo 5: Üniversitenizde ikinci yabancı dil olarak Almanca seçtiniz, ancak neden Fransızca veya başka bir dil öğrenmeyi tercih etmediniz? sorusuna göre dağılımı**

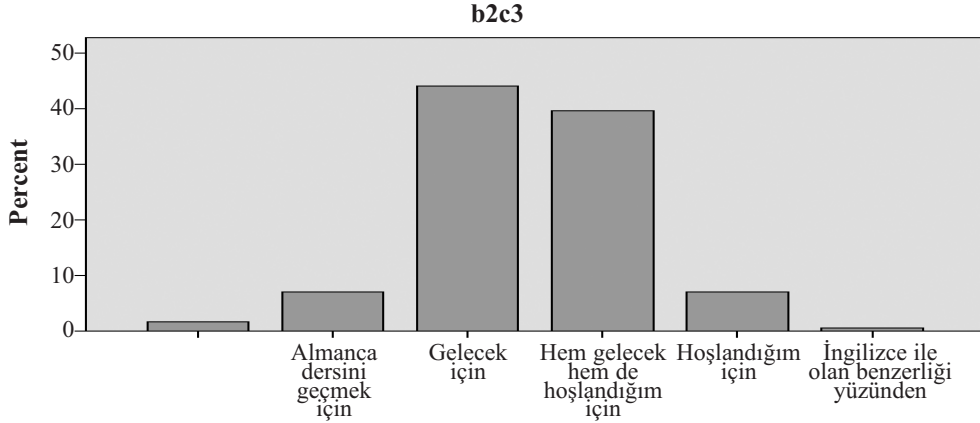
		Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde	
Geçer	Tercih hakkımız yoktu	42	23,1	23,5	23,5	
	Fransızca yoktu	4	2,2	2,2	25,7	
	Almanca'yı kendi isteğimle seçtim	99	54,4	55,3	81,0	
	Almanca'nın geleceği var	19	10,4	10,6	91,6	
	Dilbilgisi ve telaffuzuna yakın hissediyorum	2	1,1	1,1	92,7	
	Almanya da akrabalarım var	4	2,2	2,2	95,0	
	Fransızca zor ve bana yararlı değil	2	1,1	1,1	96,1	
	Fransızca bilgim var	1	,5	,6	96,6	
	Alm. ve İng. benziyor	6	3,3	3,4	100,0	
	Toplam		179	98,4	100,0	
	Kayıp	Değer	3	1,6		
Toplam		182	100,0			

Tablo 5’de öğrencilerin %55,3’ü Almanca’yı kendi isteği ile seçtiği, lise de Almanca öğrenmeye başladığını ve üniversitede ilerletmek amacıyla seçtiğini ve bu dersi zorunlu seçmiş olanlar ise memnun olduklarını Almanca seçmeli olsa bile seçimlerinin Almancadan yana olacağını bu durumun bu dile karşı ilgilerinin olmasıyla alakalı olduğunu belirtmişlerdir.

**Grafik 1: İkinci yabancı dil öğrenmedeki nedenlerinizi sıralayınız! sorusuna göre dağılımı**



**Grafik 2: Almanca’yı ikinci yabancı dil olarak hoşlandığınız için mi, yoksa geleceğiniz açısından önem taşıdığı için mi öğreniyorsunuz? sorusuna göre dağılımı**



Grafik 1 ve 2’de öğrencilerin ikinci yabancı dil olarak Almanca öğrenme nedenleri arasında geleceğine yatırım yapmak ve dil ile iletişim kurmak, kariyer olanaklarına sahip olmak ve gelecek planları ve istekleri ön planda gelmektedir.

**Tablo 6a: İngilizce, İkinci Yabancı Dil Almanca öğrenme sürecinizi nasıl etkiliyor? sorusuna göre dağılımı**

		Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	Olumlu	150	82,4	84,7	84,7
	Olumsuz	4	2,2	2,3	87,0
	Ne etkiliyor ne de etkilemiyor-normal	5	2,7	2,8	89,8
	Zaman ayıramıyorum	4	2,2	2,3	92,1
	Bazen olumlu bazen olumsuz	13	7,1	7,3	99,4
	Etkisi yok	1	,5	,6	100,0
	Toplam	177	97,3	100,0	
Kayıp	Sistem	5	2,7		
Toplam		182	100,0		

Burada öğrencilerin %84.7 gibi büyük bir çoğunluğu, İngilizce'nin Almanca öğrenirken olumlu etki yaptığını belirtmişlerdir. Öğrencilerin sadece % 7.3'ü bu süreçten bazen olumlu bazen de olumsuz olarak etkilenmektedir.

Ayrıca bu soruda, Eğitim Fakültesi İngiliz Dili Eğitimi öğrencilerinin verdiği yanıtlar ile Fen-Edebiyat Fakültesi İngiliz Dili Edebiyatı öğrencilerin verdiği yanıtlar arasında anlamlı bir farklılık var mı? incelenmiştir:

**Tablo 6b: Grup İstatistikleri**

Fakülte	N	Ortalama	Standart Sapma	Ortalamanın Standart Hatası
b1c7 Eğitim Fakültesi	96	1,2604	,93183	,09510
Fen- Edebiyat Fakültesi	81	1,7160	1,42508	,15834

	Varyansların eşit olduğuna ilişkin Levene testi		Ortalamanın eşitliği için t-testi						
	F	Sig.	t	df	Sig. (2 ye bölünmüş)	Ortalamanın farklılığı	Std. Hata farklılığı	95% Güven aralığı farklılığı	
b1c7 Varyansların eşit olduğu varsayımı	23,407	,000	-2,553	175	,012	-,45563	,17850	-,80792	-,10334
Varyansların eşit olmadığı varsayımı			-2,467	133,501	,015	-,45563	,18471	-,82097	-,09030

Tablo 6b'de Fen-Edebiyat Fakültesi İngiliz Dili Edebiyatı öğrenci yanıtları ortalamasının Eğitim Fakültesi İngiliz Dili Eğitimi öğrencilerine göre daha yüksek

olduğu saptanmıştır. Araştırmaya katılan öğrencilerin verdiği ‘olumlu’ yanıtın rastlantısal mı? yoksa gerçek mi? olduğunu belirleyebilmek için bağımsız örnek testi tablosunun anlamlılık değerinin ,012 olduğu görülmektedir. Bu değer 0,05 den küçük olduğu için Fakülteler ile İngilizce, *İkinci Yabancı Dil Almanca* öğrenme sürecinizi nasıl etkiliyor? sorusu arasındaki ilişkinin  $p < 0,05$  düzeyinde anlamlı olduğunu söyleyebiliriz. Fen-Edebiyat Fakültesi İngiliz Dili Edebiyatı öğrencilerinde İngilizce’nin, *İkinci Yabancı Dil Almanca* öğrenme sürecine etkisi daha olumlu olarak ortaya çıkmıştır.

**Tablo 7: Almanca da hangi seviyeye ulaşmayı planlıyorsunuz? sorusuna göre dağılımı**

		Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	Günlük yaşantı	7	3,8	3,9	3,9
	Temel seviye	2	1,1	1,1	5,0
	Orta derece	68	37,4	37,8	42,8
	Üst seviye	47	25,8	26,1	68,9
	İleri seviye	46	25,3	25,6	94,4
	Bu kadarı yeterli	5	2,7	2,8	97,2
	Belirli bir hedefim yok	2	1,1	1,1	98,3
	Şikayet	3	1,6	1,7	100,0
	Toplam	180	98,9	100,0	
Kayıp	Sistem	2	1,1		
Toplam		182	100,0		

Öğrencilerin % 37’si, ikinci yabancı dil olarak aldıkları Almanca dersinde, orta derecede Almanca bilgisine ulaşmayı planladıkları, öğrencilerin % 25’i üst ve ileri seviyede öğrenmeyi planladıklarını dile getirmişlerdir.

**Tablo 8: Almanca öğrenirken sizi en çok ne motive etmektedir? sorusuna göre dağılımı**

		Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	Geleceğimde faydalı olacak	13	7,1	7,2	7,2
	Öğrendiğimi görmek	66	36,3	36,7	43,9
	Etkinlikler	38	20,9	21,1	65,0
	2. yab.dilim olacak	17	9,3	9,4	74,4
	Öğretmen ve teknikleri	40	22,0	22,2	96,7
	Böyle bir durum yok	2	1,1	1,1	97,8
	Değişken	1	,5	,6	98,3
	Sınavların yaklaşması	1	,5	,6	98,9
	İngilizce ile olan benzerliği	2	1,1	1,1	100,0
	Toplam	180	98,9	100,0	
	Kayıp	Değer	2	1,1	
Toplam		182	100,0		

Bu tabloda, yaklaşık % 80 oranında öğrencilerin motivasyonun, öğrenilenin görülmesine, etkinlik yapılmasına ve öğretmenin stratejilerine bağlı olduğu sonucu çıkmaktadır.

**Tablo 9: Almanca derslerinizde Alman Kültürüne ilişkin bilgiler öğreniyor musunuz? sorusuna göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Oldukça sık	58	31,9	31,9	31,9
Nadiren	111	61,0	61,0	92,9
Hiç	13	7,1	7,1	100,0
Toplam	182	100,0	100,0	

**Tablo 10: Almanca derslerinde kültürlerarası karşılaştırma yapıyor mu? sorusuna göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Oldukça sık	57	31,3	31,5	31,5
Nadiren	106	58,2	58,6	90,1
Hiç	18	9,9	9,9	100,0
Toplam	181	99,5	100,0	
Kayıp Değer	1	,5		
Toplam	182	100,0		

**Tablo 11: Almanca derslerinizde, Alman kültürüne ilişkin öğrendiğiniz bilgiler ile kültürlerarası öğrendiğiniz bilgilerin, Almancayı öğrenme motivasyonunuzu olumlu ya da olumsuz yönde etkilediğini düşünüyor musunuz? Nasıl? Örnek veriniz sorusuna göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Olumlu	105	57,7	73,4	73,4
Etkilemiyor	27	14,8	18,9	92,3
Bilmiyorum	3	1,6	2,1	94,4
Öğrenmedik	6	3,3	4,2	98,6
Bazen olumlu bazen olumsuz	2	1,1	1,4	100,0
Toplam	143	78,6	100,0	
Kayıp Değer	39	21,4		
Toplam	182	100,0		

Tablo 9 ve 10'dan Almanca derslerinde Alman kültürüne ilişkin öğrenilen bilgiler ile kültürlerarası karşılaştırmalar yoluyla öğrenilen bilgilerin yeterli olmadığı görülmektedir. Oysa Tablo 11'de görüldüğü gibi öğrencilerin % 73,4'ü bu türden bilgi ve karşılaştırmaların Almanca öğrenme motivasyonlarına olumlu etki ettiğini bildirmektedirler.

**Tablo 12: Derslerinizde Almanca şarkı, şiir veya tekerleme öğrendiniz mi? sorusuna göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Evet	135	74,2	74,2	74,2
Hayır	47	25,8	25,8	100,0
Toplam	182	100,0	100,0	

**Tablo 13: Evet ise, Almanca öğrenme motivasyonunuzu olumlu ya da olumsuz etkilediği konusunda ne düşünüyorsunuz? sorusuna göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Olumlu	102	56,0	91,9	91,9
Olumsuz	3	1,6	2,7	94,6
Fazla öğrenmedik	1	,5	,9	95,5
Bazen olumlu bazen olumsuz	2	1,1	1,8	97,3
Etkilemedi	3	1,6	2,7	100,0
Toplam	111	61,0	100,0	
Kayıp Değer	71	39,0		
Toplam	182	100,0		

Tablo 12 ve 13’den de Almanca derslerinde Alman kültürüne ilişkin öğrenilen, şarkı, şiir ve benzeri çalışmaların öğrencileri motive ettiği anlaşılmaktadır. Bu türden etkinliklere öğrencilerin % 91,9’u olumlu bakmaktadırlar.

**Tablo 14a: Almanca öğrenme motivasyonunuz öğrenme başarınıza etki ediyor mu? Nasıl? sorusuna göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Olumlu etkiliyor	131	72,0	75,7	75,7
Olumsuz etkiliyor	30	16,5	17,3	93,1
Etkilemiyor	9	4,9	5,2	98,3
Bilmiyorum	2	1,1	1,2	99,4
Bazen etkiliyor	1	,5	,6	100,0
Toplam	173	95,1	100,0	
Kayıp Değer	9	4,9		
Toplam	182	100,0		

Araştırmaya katılan öğrencilerin %75.7’si Almanca öğrenme motivasyonlarının öğrenme başarısını doğrudan olumlu etkilediğini, motivasyon yüksek oldukça başarının da o denli arttığını ve bunun da ikinci yabancı dil Almanca öğrenmenin zevkli hale gelerek aşılamayacak bir sorun olmaktan çıktığını ve Alman dilinde kendilerine güveni de beraberinde getirdiğini, ayrıca motivasyon arttıkça yeni öğrenme yolları keşfettiklerini belirtmişlerdir. %17.3’ü ise olumsuz etkilediğini belirtmiştir.

Ayrıca bu soruda, Eğitim Fakültesi İngiliz Dili Eğitimi öğrencilerinin verdiği yanıtlar ile Fen-Edebiyat Fakültesi İngiliz Dili Edebiyatı öğrencilerin verdiği yanıtlar arasında anlamlı bir farklılık var mı? incelenmiştir:

**Tablo 14b: Grup İstatistikleri**

Fakülte		N	Ortalama	Standart Sapma	Ortalamanın Standart Hatası				
b2c5	Eğitim	94	1,3404	,66483	,06857				
	Fen- Edebiyat	79	1,3291	,71111	,08001				

		Varyansların eşit olduğuna ilişkin Levene testi		Ortalamanın eşitliği için t-testi						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2 ye bölünmüş)	Ortalamanın farklılığı	Std. Hata farklılığı	95% Güven aralığı farklılığı	
b2c3	Varyansların eşit olduğu varsayımı	,042	,838	,108	171	,914	,01131	,10476	-,19547	,21809
	Varyansların eşit olmadığı varsayımı			,107	161,565	,915	,01131	,10537	-,19677	,21939

Fen-Edebiyat Fakültesi İngiliz Dili Edebiyatı öğrencileri ile Eğitim Fakültesi İngiliz Dili Eğitimi öğrencileri arasında bu soru yanıtlarında bir ilişkinin olup olmadığına baktığımızdaysa, Sig. (Anlamlılık) tablosundaki, 914 değerinin 0,05 den büyük olduğu ve bu soruyla ilgili her iki bölüm öğrencileri arasında anlamlı bir farklılığın olmadığı sonucuna ulaşılmıştır.

**Tablo 15: Almanca öğrenmeyi ..... , ifadesine göre dağılımı**

		Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	Çok ilginç bulmuyorum	59	43,4	43,4	43,4
	Diğer derslerden daha ilginç değil	34	25,0	25,0	68,4
	Çok ilginç	43	31,6	31,6	100,0
	Total	136	100,0	100,0	

**Tablo 16: Yeterince Almanca bilgim ve fırsatım olsaydı, Alman dergi ve gazetelerini ..... , ifadesine göre dağılımı**

		Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	Sık sık okumak isterdim	137	75,3	75,3	75,3
	Asla okumak istemezdim	3	1,6	1,6	76,9
	Çok sık okumazdım, Almanlara ilgi duymuyorum	42	23,1	23,1	100,0
	Toplam	182	100,0	100,0	

**Tablo 17: Almanca dersini seçmemdeki en büyük etki....., ifadesine göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Arkadaşlarımın da bu dersi seçmesi	14	7,7	9,0	9,0
Tamamen kendi kararım olması ve Almanca bilgimi ilerletmek istemem	43	23,6	27,7	36,8
Orta öğretim dönemimde Almanca öğrenmeye aşına olmam	98	53,8	63,2	100,0
Toplam	155	85,2	100,0	
Kayıp Değer	27	14,8		
Toplam	182	100,0		

**Tablo 18: Nasıl Almanca çalıştığımı düşündüğümde, dürüstçe....., ifadesine göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Yeterince çalıştığımı söyleyebilirim	60	33,0	34,1	34,1
Çok az çalıştığım için şans eseri ya da zekiliğim dolayısıyla dersi geçtiğimi söyleyebilirim	39	21,4	22,2	56,3
Gerçekten Almanca öğrenmeyi deniyorum	77	42,3	43,8	100,0
Toplam	176	96,7	100,0	
Kayıp Değer	6	3,3		
Toplam	182	100,0		

**Tablo 19: Almanca ödevimi geri aldıktan sonra....., ifadesine sorusuna göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Daima hatalarımı düzeltirim	147	80,8	82,1	82,1
Sadece masama koyarım ve onu unuturum	2	1,1	1,1	83,2
Şöyle bir bakarım ancak hatalarımla ilgilenmem	30	16,5	16,8	100,0
Toplam	179	98,4	100,0	
Kayıp Değer	3	1,6		
Toplam	182	100,0		

**Tablo 20: Almanca dersinde....., ifadesine göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Soruları mümkün olduğunca gönüllü olarak yanıtlarım	139	76,4	78,1	78,1
Sadece kolay soruları yanıtlarım	26	14,3	14,6	92,7
Hiçbir şey söylemem	13	7,1	7,3	100,0
Toplam	178	97,8	100,0	
Kayıp Değer	4	2,2		
Toplam	182	100,0		



**Tablo 21: Almanca dersinde grup veya ikili çalışmalara ....., ifadesine göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	İstekli olurum	138	75,8	77,5
	İsteksiz olurum	25	13,7	14,0
	Önemsiz bulurum	15	8,2	8,4
	Toplam	178	97,8	100,0
Kayıp	Değer	4	2,2	
Toplam		182	100,0	

**Tablo 22: Dersin hocası derse ilginç bir materyal getirdiğinde ....., ifadesine göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	Ne yapacağımızı merak ederim	176	96,7	97,2
	Umursamaz davranırım	2	1,1	1,1
	Nasıl olsa öğrenemiyoruz neden bu kadar çabalıyor ki diye düşünürüm	3	1,6	1,7
	Toplam	181	99,5	100,0
Kayıp	Değer	1	,5	
Toplam		182	100,0	

**Tablo 23: Almanca dersi sınavlarında başarısız olursam ....., ifadesine göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	Aldığım notu umursamam	2	1,1	1,1
	Daha fazla çalışırım bu başarısızlık beni harekete geçirir	153	84,1	86,4
	Durumu kabullenirim	22	12,1	12,4
	Toplam	177	97,3	100,0
Kayıp	Değer	5	2,7	
Toplam		182	100,0	

**Tablo 24a: Almancayı ..... sorusuna göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer	dinleyerek daha iyi anlarsınız.....	12	7,2	7,5
	görevler yaparak daha iyi anlarsınız.....	108	65,1	67,9
	Pratiğe yer verirsiniz.....	39	23,5	24,5
	Toplam	159	95,8	100,0
Kayıp	Değer	7	4,2	
Toplam		166	100,0	

Tablo 24a'ya bakıldığında araştırmaya katılan öğrencilerin %65'i ikinci yabancı dil Almancayı derslerde görsel öğeler kullanılarak daha iyi anladıklarını, bunun için net bir düşünceye ve amaca ihtiyaç duyduklarını, bu konuda dikkatli olduklarını, önce kavramları, konuyu görüp daha sonra uygulamaya geçtiklerini belirtmişlerdir.

**Tablo 24b: Grup İstatistikleri**

Fakülte	N	Ortalama	Standart Sapma	Ortalamanın Standart Hatası
b2c1 Eğitim	67	2,1045	,55417	,06770
Fen- Edebiyat	68	2,3088	,52568	,06375

	Levene'nin Varyansların Eşit Olduğu Testi		Ortalamanın eşitliği için t-testi						
	F	Sig.	t	df	Sig. (2 ye bölünmüş)	Ortalamanın farklılığı	Std. Hata farklılığı	95% Güven aralığı farklılığı	
b2c1 Varyansların Eşit Olduğu Varsayımı	2,689	,103	-2,198	133	,030	-,20435	,09295	-,38821	-,02048
Varyansların Eşit Olmadığı Varsayımı			-2,197	132,394	,030	-,20435	,09299	-,38829	-,02040

Tablo 24b’de Fen-Edebiyat Fakültesi ortalamasının Eğitim Fakültesinden daha yüksek olduğu görülmektedir. Araştırmaya katılan öğrencilerin verdiği ‘görerek daha iyi anlarım’ cevabının rastlantısal mı yoksa gerçek mi olduğunu belirleyebilmek için bağımsız örnek test tablosunun anlamlılık değerinin ,030 olduğu görülmektedir. Bu değer 0,05 den küçük olduğu için Fakülteler ile “Almancayı .....” ifadesi arasındaki ilişkinin  $p < 0,05$  düzeyinde anlamlı olduğu söylenilebilir. Fen-Edebiyat Fakültesi öğrencilerinin bu soruda Eğitim Fakültesi öğrencilerine göre görerek daha iyi anladıkları sonucuna ulaşmıştır.

**Tablo 24c: Almanca öğrenirken İngilizce’nin size yardımcı olduğuna mı yoksa sizi olumsuz yönde etkilediğine mi inanıyorsunuz? sorusuna göre dağılımı**

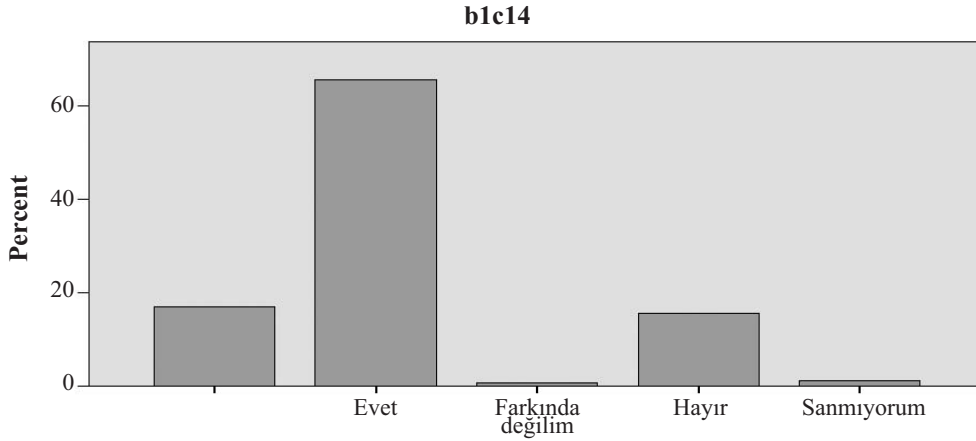
	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Yardımcı oluyor	142	85,5	85,5	85,5
Bazen karışabiliyor	16	9,6	9,6	95,2
Ne yardımcı oluyor ne de olmuyor	5	3,0	3,0	98,2
Etkilemiyor	3	1,8	1,8	100,0
Total	166	100,0	100,0	

**Tablo 25: Siz Almanca öğrenirken en çok anadilinizle mi karşılaştırma yapıyorsunuz, yoksa yaptığınız karşılaştırmalar genellikle İngilizce ile mi oluyor? Ne gibi? sorusuna göre dağılımı**

	Frekans	Yüzde	Geçerli Yüzde	Toplam Yüzde
Geçer Anadil ile karşılaştırıyorum	7	4,2	4,2	4,2
Anadilim ve İngilizce ile karşılaştırıyorum	11	6,6	6,6	10,8
İngilizce ile karşılaştırıyorum	148	89,2	89,2	100,0
Toplam	166	100,0	100,0	

Tablo 25 incelendiğinde, öğrencilerin % 89'u büyük ikinci yabancı dil Almanca öğrenirken, en çok birinci yabancı dil İngilizceden yola çıktıklarını ve yaptıkları karşılaştırmaların İngilizce alt yapıların baz alınması şeklinde gerçekleştiğini açıklamışlardır.

**Grafik 3: Almanca öğrenme motivasyonunuz öğrenme stratejilerinizi etkiliyor mu? Nasıl? sorusuna göre dağılımı**



Grafik 3 incelendiğinde araştırmaya katılan öğrencilerin % 65'i Almanca öğrenme motivasyonlarının öğrenme stratejileri ile doğru orantılı bir şekilde ilerlediğini motivasyonlarının arttıkça öğrenme isteklerinin arttığını ve karşılaştıkları zor anlarda kendilerine özgü çalışma programları ve yöntemler geliştirdiklerini daha yaratıcı olduklarını, dilbilimsel zekalarını geliştirdiklerini, bu durumun öğrenme durumlarını toplu bir şekilde etkilediğini, motivasyonları iyiye seyerek ve isteyerek çalıştıklarını, yaptıkları hatalar üzerinde düşündüklerini kısacası öğrendikleri dili her yönüyle umursadıklarını açıklamışlardır. Öyle anlaşılıyor ki ikinci yabancı dil öğrenirken öğrenci motivasyonunun her şeklinin öğrenmeye olan büyük katkıları göz ardı edilemez. İyi motivasyonun kişide ateşlediği kıvılcım öğrenme boyunca korunduğu takdirde öğrencide öğrenmeye hazır bulunuşluk haline ve harekete geçmeye, kendi yöntemlerini oluşturmaya zemin hazırlar.

## SONUÇ VE ÖNERİLER

Bu çalışmada “Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi’nde İkinci Yabancı Dil Olarak Almanca Öğrenen Öğrencilerin Öğrenme Motivasyonları” araştırılmış ve araştırma öğrencilerin ikinci yabancı dil Almanca öğrenme motivasyonlarının hiç de düşük

olmadığı, ikinci dil öğrenme karşı motivasyonlarının ikinci yabancı dilleri Almanca'yı öğrenmelerine olumlu etki ettiği ve Almanca öğrenirken genel olarak İngilizce'den yardım aldıklarını ortaya çıkmıştır.

*“Öğrenciler neden ikinci yabancı dil öğrenmektedirler? Öğrencilerin ikinci yabancı dil olarak Almanca öğrenme motivasyonları nelerdir? İkinci yabancı dil Almanca'ya karşı hisleri, tavır ve tutumları nelerdir?”* sorularına alınan yanıtlar değerlendirildiğinde;

Öğrencilerin %74'ü Almanca'ya ilk defa Lisede, %25'ü ise İlköğretim İkinci kademedede başladığını belirtmiştir. Ankete katılan öğrencilerin %85'nin Almanca öğrenmeye okul müfredatı kapsamında başladığını, %13'ünün ise Almanca öğrenmeye kendi istekleri doğrultusunda okul müfredatlarında seçmeli ikinci yabancı dil Almanca dersini seçtiklerini belirtmişlerdir.

Bu durum Türkiye de ikinci yabancı dil olarak öğretilen Almanca'nın daha çok Milli Eğitim Bakanlığının ilköğretim ikinci kademe ve liselerde yaygın olarak öğretilmesi ile doğru orantılıdır. Hatta, Milli Eğitim Bakanlığı müfredatına göre, ikinci yabancı dile ilköğretim ikinci kademedede başlanması öngörülmektedir. Ancak bu sonuç, bunun yeterli derecede gerçekleşmediğini de kanıtlamaktadır.

Ankete katılan öğrencilerden Almanca dersini başlangıçta zorunlu seçmiş olduğunu bildirenler ise, şu anda oldukça memnun olduklarını açıklamışlardır. Büyük çoğunluk Almanca seçmeli olsa bile, seçimlerinin Almanca'dan yana olacağını, bu durumun bu dile karşı ilgilerinin olmasıyla alakalı olduğunu belirtmişlerdir.

İkinci yabancı dil, öğrenci görüşlerine göre onlara avantaj sağlayacaktır, Onların Almanca'yı kariyerleri için ve geleceklerine yatırım için öğrendikleri sonucu ortaya çıkmıştır. Almanca'yı Türkiye'nin geleceği açısından da önemsemektedirler. Bu sonuç, öğrencilerin kendi kişisel gelişimlerine ne kadar önem verdiklerini saptamamız açısından önemlidir. Bu durum, ikinci hatta üçüncü yabancı dil eğitimi konusunda isteği olan ve bunun gerekliliğine inanan öğrencilerin olduğunu saptamamız açısından oldukça iyi ve memnun edici bir sonuçtur.

Ayrıca öğrencilerin büyük çoğunluğunun bu dil ile Almanca konuşulan bir ülkeye gitmek hedefi olduğu saptanmıştır.

Öğrenciler, lise ve ortaokulda gördükleri Almancanın kendilerine alt yapı sağladığını ve bu durumun üniversitedeki ikinci yabancı dil Almanca derslerinde daha kolay ilerlemelerine olanak sağladığını ve ayrıca dili etkili kullanarak ikinci yabancı dilde kendilerini ifade edebilmenin de onlarda hoşnutluk yarattıklarını belirtmişlerdir.

Araştırmaya katılan öğrencilerin %72'si Almanca öğrenme motivasyonlarının öğrenme başarısını doğrudan olumlu etkilediğini, motivasyon yüksek oldukça

başarının da o denli arttığını ve bunun da ikinci yabancı dil Almanca öğrenmenin zevkli hale gelerek aşılamayacak bir sorun olmaktan çıktığını ve Alman dilinde kendilerine güveni de beraberinde getirdiğini ayrıca motivasyon arttıkça yeni öğrenme yolları keşfettiklerini belirtmişlerdir.

Araştırma sonucu göstermektedir ki Almanca, seçmeli yabancı diler arasında en çok tercih edilen dildir.

*Öğrenciler ikinci yabancı dil Almanca öğrenirken birinci yabancı dille bağlantılı bir motivasyon içindeler mi?* sorusuna alınan yanıtlar değerlendirildiğinde;

Araştırmaya katılan öğrencilerin çoğunluğu, ikinci yabancı dil öğrenirken, birinci yabancı dilleri İngilizce ile karşılaştırmalar yaptıkları, bu durumun onların motivasyonunu arttırdığını, öğrenmeyi kolaylaştırdığını, iki dil arasında analiz etme yönlerinin ve stratejilerinin geliştiğini ve bu doğrultuda kalıcılığın sağlandığını, kolay kavramanın gerçekleştiğini, bunun iyi bir yöntem olduğunu belirtmişlerdir.

Araştırmaya katılan öğrencilerin çoğu, motivasyonlarının arttıkça öğrenme isteklerinin arttığını ve karşılaştıkları zor anlarda kendilerine özgü çalışma programları ve yöntemler geliştirdiklerini, daha yaratıcı olduklarını, dil yapılarıyla ilgili zekalarını geliştirdiklerini, bu durumun öğrenme durumlarını toplu bir şekilde etkilediğini, motivasyonları iyiye sevk ve isteyerek çalıştıklarını, yaptıkları hatalar üzerinde düşündüklerini, kısacası öğrendikleri dili her yönüyle umursadıklarını açıklamışlardır.

*Birinci yabancı dil, ikinci yabancı dil için yüksek derecede motivasyon sağlıyor olabilir mi?* sorusuna alınan yanıtlar değerlendirildiğinde;

Araştırmada, öğrencilerin büyük çoğunluğunun ikinci yabancı dil Almanca öğrenirken en çok birinci yabancı dil İngilizce'den yola çıktıkları ve yapılan karşılaştırmaların İngilizce alt yapılar ile gerçekleştiğini ortaya koymuştur. Almanca'yı öğrenirken, İngilizce ile karşılaştırmalar yoluyla stratejiler geliştirdiklerini, özellikle dilbilgisi ve sözcük öğrenme boyutlarında İngilizce ile çok sık bağlantılar kurmakta olduklarını belirtmişlerdir. Bunun nedeni ise her iki dilin, aynı dil ailesine ait olmaları, iki dilin yapısal benzerliği, buna paralel olarak sözcüklerin, bazı dilbilgisi kurallarında ortak yönlerin bulunması ve sonuçta ikisinin de birbiri ardına öğrenilen yabancı diller olmalarıdır. Birinde kazanılan öğrenme teknikleri diğeri içinde kullanılabilirlerdir.

Tüm bu nedenlerle, ikinci yabancı dil olarak Almanca öğrenen öğrencilerin bu yüksek motivasyon durumu göz önünde bulundurulmalı, bu dersi verecek öğretim elemanlarının da mutlaka birinci yabancı dil bilgisi olmalı ve dört temel beceriyi öğretirken iki dil arasındaki bağlar çözümlenerek, gerekli stratejiler kullanılmalı ve yaşam boyu öğrenme anlamında da öğrenciler yepyeni stratejiler konusunda donatılmalıdır. Böylece ikinci yabancı dil öğrenen öğrencilerin var olan motivasyonları desteklenmelidir.

İngilizce ve Almanca dilleri arasında öğrenme ve öğretme stratejileri konusunda yeni araştırmalar yapılmalıdır.

#### **Kaynakça**

- AKPINAR-DELLAL, Nevide, “Pädagogisch-orientierte Reformbemühungen im Fremdsprachenunterricht”, in, Gündoğdu, Mehmet / Ülkü, Candan (Hrsg.) **Germanistische Untersuchungen aus türkischer Perspektive**, “Festschrift für Prof.Dr. Vural Ülkü zum 65. Geburtstag”, Shaker Verlag, Aachen 2003
- BAŞARAN, İbrahim Ethem: **Eğitime Giriş**, Ankara-1983, 251-257
- DEMİRCAN, Ömer: **Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri**, İstanbul, 2005
- <http://arbeitsblaetter.stangl-taller.at/MOTIVATION/Lernmotivation.shtml#Motivationstechniken> (Erişim: 12.01.2009)
- <http://www.ingilish.com/db1.htm> (Erişim:13.11.2008)
- [http://www.kpss.com.tr/lang-tr/motivasyonun\\_kuramlari.cgi](http://www.kpss.com.tr/lang-tr/motivasyonun_kuramlari.cgi) (Erişim:15.03.2009)
- KESKİN, Abdullah: **Motivasyon ve Dikkatin Öğrenme Üzerinde Etkisi**, s.2-3, içinde, [http:// egitim.aku.edu.tr/motivasyondikkat1.pdf](http://egitim.aku.edu.tr/motivasyondikkat1.pdf) (Erişim: 20.01.2009)
- ÖZDEMİR, Musa: **Motivasyon Nedir?**, içinde, <http://www.milliegitim.biz/git.asp?nereye=Ayrinti&id=64> (Erişim:15.03.2009)
- ZIMMERMANN, Günther: Motivation im Fremdsprachenunterricht, in, SCHMOLKE, Gert: **Motivation und Motivieren im Fremdsprachenunterricht**, Paderborn, Schöning-1983